Schaarbeek info 177

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 23/09/2013

Produit par / *Opmaak* VLAN



Une passerelle au-dessus de la Cage aux Ours ! p. 4-5

Een loopbrug boven de Berenkooi! p. 4-5

© MSA

Enseignement… le lieu de tous les défis

Pour les parents, pour les écoles et pour le service public. Le boom démographique annoncé et attendu est aujourd'hui à nos portes. Les milieux d'accueil et les écoles en sont les premiers touchés. Et les places sont devenues chères voire, parfois, inexistantes !

La commune n'a pas attendu ce constat pour anticiper et proposer des solutions concrètes à cette explosion démographique. Le « plan Ecole » voté au mois de mai par le Conseil communal prévoit notamment le réaménagement de certains locaux et/ou l'agrandissement des établissements existants, mais aussi la création de nouveaux sites scolaires. Mais cela ne suffit pas ! La quantité ne remplacera jamais la qualité !

Nos enfants portent notre avenir. Encore faut-il leur en donner les moyens. Et c'est ici que l'enseignement de qualité entre en jeu. Les professionnels de la petite à la grande école, du réseau officiel au réseau libre, des écoles néerlandophones, du réseau professionnel et des grands collèges à Schaerbeek, tous s'impliquent et font la différence.

Je veux remercier ici personnellement, de concert avec Michel De Herde, notre échevin de l'Enseignement, les professeurs, les éducateurs, les directeurs, concierge et personnel d'entretien, les services du PMS et de PSE … sans vous, rien ne serait possible. Car si nous nous battons pour créer des places supplémentaires, la qualité de l'enseignement dispensé doit être au rendez-vous.

L'école est le lieu par excellence où naissent les citoyens de demain, garants de la démocratie telle que nous la voulons, telle que nous la rêvons. Et grâce à la qualité des programmes pédagogiques, de l'encadrement et de l'implication de chaque acteur sur le terrain, nous pouvons tenir une promesse : celle de permettre aux enfants de développer tous leurs talents. Pour eux, pour nous, pour le monde demain.



Bernard Clerfayt,
Bourgmestre / Burgemeester et Michel De Herde, Échevin de l'Enseignement communal / Schepen van het gemeentelijk onderwijs

Onderwijs… de plaats van alle uitdagingen

Voor de ouders, voor de scholen en voor de openbare dienst. De aangekondigde en verwachte demografische boom staat nu voor onze deur. De opvangstructuren en de scholen zijn de eerst betrokkenen. En de plaatsen zijn zeer duur, zelfs soms onbestaande geworden!

De gemeente heeft niet gewacht op deze vaststelling om te anticiperen et concrete oplossingen voor deze demografische explosie voor te stellen. Het "Scholenplan" gestemd in de maand mei door de Gemeenteraad voorziet in het bijzonder in de herinrichting van bepaalde lokalen en/of de vergroting van de bestaande inrichtingen, maar ook in de realisatie van nieuwe scholensites. Maar dit volstaat niet! De kwantiteit zal nooit de kwaliteit kunnen vervangen!

Onze kinderen dragen onze toekomst. Maar dan moeten zij daartoe ook de middelen krijgen. En dan komt het kwaliteitsonderwijs op de proppen. De professionals van de kleine tot de grote scholen, de officiële en vrije onderwijsnetten, de nederlandstalige scholen, het professionele onderwijsnet en de grote colleges van Schaarbeek, allen zetten zich totaal in en maken het verschil.

Persoonlijk wens ik hier, samen met Michel De Herde, onze schepen van Onderwijs, de leerkrachten, de opvoeders, de directeurs, de concierges en het onderhoudspersoneel, de diensten van het CLB te bedanken… zonder u is niets mogelijk. Want als wij strijden voor de realisatie van bijkomende plaatsen, moet het onderwezen onderwijs ook op de afspraak zijn.

De school is de plaats bij uitstek waar de burgers van morgen worden geboren, waarborgers van de democratie zoals wij die willen, zoals wij die dromen. En dankzij de kwaliteit van de pedagogische programma's, de omkadering en de inzet van iedereen op het terrein, kunnen wij een belofte houden: onze kinderen toelaten om al hun talenten te ontwikkelen. Voor hen, voor ons en voor de wereld van morgen.

POLICE

La zone de police Bruxelles-Nord rend hommage à David Yansenne

Mardi 3 septembre, David Yansenne, le chef de corps de notre zone de police décédé le 15 août dernier, a reçu les hommages d'un millier de personnes. Sa famille, ses collègues et plusieurs personnalités politiques se sont rassemblés aux Halles de Schaerbeek pour assister à cette grande cérémonie organisée par la zone de police Nord.

Un chef de zone qui a fait la différence !

David Yansenne a su créer une organisation policière efficace, moderne et orientée vers la sécurité des citoyens. Il a fait de notre zone probablement l'une des meilleures zones de police du pays. Bernard Clerfayt, Bourgmestre : « *Depuis 2002, année de la mise en œuvre de la réforme des polices et de l'organisation en zones, le taux de criminalité a baissé sur l'ensemble de notre zone Nord. De plus de 30%. Sans discontinuer. Cette tendance est encore confirmée par les statistiques de criminalité du premier trimestre 2013. Ce n'est évidemment pas le fruit du hasard. Ces résultats, que jalousent parfois certaines autres zones de police, c'est en grande partie à David Yansenne que nous les devons* ». Une opinion partagée par la Ministre de l'Intérieur, Joëlle Milquet qui renchérit : « *David Yansenne était l'un des meilleurs chef de police, sinon le meilleur* ».

David Yansenne, un homme de terrain !

C'est à David Yansenne que nous devons les 5 Kobans, commissariats de proximité situés dans différents quartiers de notre commune. Le chef de corps a toujours aimé le travail sur le terrain, il accompagnait souvent ses agents lors de missions. Bernard Clerfayt : « *David Yansenne n'a jamais hésité à joindre l'acte à la parole. Il n'était pas du genre à travailler en étant déconnecté de la réalité, à donner des directives sans mettre la main à la pâte. David était le premier à descendre sur le terrain. Il était essentiel pour lui de connaître la réalité des quartiers, les personnes qui y vivent et qui y travaillent.* »

L'une de ses autres grandes forces fut de s'entourer des meilleurs policiers. Des femmes et des hommes qui, aujourd'hui, perpétuent les valeurs et le professionnalisme si présents dans notre zone. ■



POLITIE

De politiezone Brussel-Noord herdenkt David Yansenne

Op dinsdag 3 september hebben zo'n duizend mensen David Yansenne, de korpschef van onze zone, herdacht. Hij overleed op 15 augustus. Zijn familie, collega's en verschillende politieke figuren kwamen samen in de Hallen van Schaarbeek om de grote plechtigheid bij te wonen die door de politiezone Brussel-Noord werd georganiseerd.

Een zonechef die het verschil gemaakt heeft!

David Yansenne heeft gezorgd voor een doeltreffende en moderne politieorganisatie, gericht op de veiligheid van de burgers. Hij heeft van onze zone waarschijnlijk één van de beste politiezones in het land gemaakt.

David Yansenne, een man van daad!

We hebben aan David Yansenne de vijf Kobans, de wijkpolitiekantoren in verschillende wijken van onze gemeente, te danken. De korpschef werkte graag op het terrein en begeleidde vaak zijn agenten tijdens missies. Eén van zijn andere grote sterktes was zich te laten omringen door de beste politieagenten. Mannen en vrouwen die de in onze zone sterk aanwezige waarden en professionalisme laten voortleven. ■

SCHOOL

Nieuwe klassen voor De Kriek!

Veel blije gezichten op maandag 2 september in de Grote Bosstraat in Schaarbeek. De gemeentelijke basisschool opende opnieuw haar deuren en heeft extra lokalen gekregen. Er kunnen nu kinderen schoolgaan tot en met het derde leerjaar.

De installatie van de extra modulaire units en sanitaire voorzieningen in de zomer was een echt huzarenstukje. Tineke Debuyst, directeur van De Kriek, zag alles goed komen dankzij de intensieve samenwerking tussen de verschillende gemeentediensten.

"De eerste schooldag is rustig en gemoedelijk verlopen. Onze leerkrachten waren voor één dag stewards en stewardessen van 'De Kriek Airlines'. Alle vluchten zijn netjes vertrokken. We zijn klaar voor het nieuwe schooljaar", zegt de directeur. ■



OFFRES D'EMPLOI AU SEIN DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAL

Afin de constituer une réserve de recrutement, la commune de Schaerbeek recherche pour son réseau d'écoles communales :

- des instituteurs primaires avec certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise ;
- des régents / bacheliers en langues germaniques ;
- des traducteurs / interprètes avec option néerlandais.

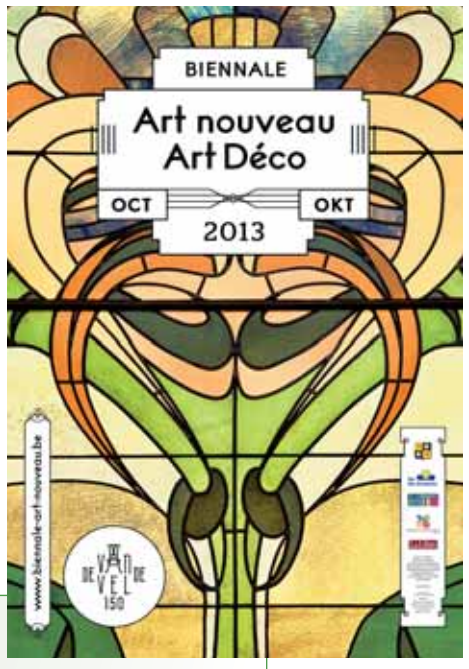
Vous pouvez adresser votre lettre de motivation accompagnée de votre CV à Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal.

- **Par courrier :**
  Cabinet de Michel De Herde
  (Candidature Enseignement)
  Hôtel Communal – bureau 0.30
  Place Colignon – 1030 Schaerbeek
- **Par mail :**
  chouet@schaerbeek.irisnet.be
  (Objet : candidature Enseignement)

PATRIMOINE

7e édition de la Biennale Art Nouveau / Art Déco à Schaerbeek

Avis aux amateurs de patrimoine ! A Schaerbeek, à l'occasion de la Biennale Art Nouveau / Art Déco qui aura lieu le week-end des 5 et 6 octobre, 15 bâtiments vous seront ouverts : les écoles Art Nouveau, la Maison Autrique, l'incroyable façade au sol de l'Hôtel Aubecq mais aussi la maison Langhben, la maison Herrero, le Pavillon Français, l'école anglaise, le Clockarium, la maison personnelle de Hemelsoet et plein d'autres encore…



7 ans déjà !

À l'occasion de cette 7e édition de la Biennale Art Nouveau / Art Déco, l'association *Voir et Dire Bruxelles* organise durant 4 week-ends, des visites d'intérieurs et des promenades guidées valorisant la richesse et la diversité de l'architecture de 1893 à la fin de l'entre-deux-guerres. La Biennale devient ainsi l'occasion unique d'entrer, le temps d'un week-end, dans des lieux souvent inaccessibles au public, choyés par leurs occupants et dont l'histoire est partagée avec le public par des guides professionnels.

Entrée: 5€ / gratuit sur présentation du passeport Biennale Art nouveau et Art Déco
Petite restauration sur place / Parking gratuit, avenue de Roodebeek 17.

Infos Biennale :

02/563.61.51
Réservation et Passeport pour le week-end : www.voiretdirebruxelles.be

Vous souhaitez participer à la foire ?

Envoyez vos coordonnées complètes à :
Emily Moens – Cabinet de Cécile Jodogne
emoens@schaerbeek.irisnet.be ou 02/244.71.12.
Les 50 premiers courriels recevront une entrée gratuite pour la Foire !



Une nouveauté cette année !

Pour la première fois, une foire aux objets Art nouveau et Art Déco aura lieu le 6 octobre de 10h à 18h à l'école n°13 (avenue de Roodebeek 103). Des expertises d'objets gratuites et un salon des restaurateurs du patrimoine vous seront proposés. Enfin, vous aurez aussi l'occasion de visiter cette école Art nouveau, œuvre de l'architecte Henri Jacobs, avec l'aide du service patrimoine de Schaerbeek.

ERFGOED

Eer de deuren van privéhuizen zich voor het publiek openen!

Op 5 en 6 oktober, vindt de 7de editie van de Biënnale Art Nouveau en Art Deco plaats.

De Biënnale biedt zo een unieke kans om een weekend lang binnen te kijken in dagelijks gebruikte huizen, gekoesterd door hun bewoners, met een geschiedenis die professionele gidsen met het publiek delen.
Te ontdekken in Schaarbeek op weekend 5 en 6 oktober : de Art Nouveau scholen, het Huis Autrique, Hôtel Aubecq, het huis Langhben, The Bristish School, Clockarium, ….

Organisatie en inlichtingen :

02 563 61 51
Reservatie: www.voiretdirebruxelles.be

Voor de eerste keer : beurs van Art-Nouveau en Art-Decovoorwerpen

Uitzonderlijk wordt op 6 oktober, in school 13 in de Roodebeeklaan, een beurs van art-nouveau- en art-decovoorwerpen georganiseerd, gekoppeld aan een expertisedag en een beurs voor erfgoedrestaurateurs.
Ingang: 5€ / gratis met Biennale Art nouveau en Art Déco bezoekerspas.
Met de steun van Cécile Jodogne, Schepen van Erfgoed: 02/244 7112

De dienst erfgoed heeft 50 vrije ingangen voor de Beurs – wij wachten uw naam en adres per mail : emoens@schaerbeek.irisnet.be



Ecole d'Art SASASA
© O. Beckmans - APEB

12 joyaux architecturaux schaerbeekois en cartes postales !

Quelques mois à peine après la sortie de la première série de cartes postales anciennes de « Schaerbeek Autrefois », le service patrimoine de la commune édite une nouvelle pochette de cartes postales illustrant cette fois-ci, la richesse du patrimoine bâti de Schaerbeek. Une sélection difficile car la commune foisonne de belles artères et de joyaux architecturaux : l'Hôtel communal, la Maison Autrique, les Halles, la Maison des Arts mais aussi des sculptures, des vitraux ou le somptueux escalier du SaSaSa. On y retrouve également des architectes et artistes renommés : Victor Horta, Michel Polak, Henri Jacobs, Privat-Livemont ou Van Ysendijck.
Cette série sera suivie par une pochette consacrée à l'architecture contemporaine.

Info :

Cécile Jodogne, Echevine de l'urbanisme et du patrimoine 02/244.71.12. Disponible chez Plaizier, Cent Papiers et à la Maison Autrique, au prix de 7,5€

Erfgoed : 12 architectuurparels in postkaartvorm

Deze nieuwe reeks postkaarten legt zich toe op de weergave van de rijkdom van het bebouwd erfgoed van Schaarbeek. Een moeilijke selectie in de mate dat de gemeente krioelt van de mooie lanen en de architectuurparels. De verscheidenheid en de kwaliteit van de architectuur drukt zich te Schaarbeek uit in zowel de particuliere woningen als in de grote openbare bouwwerken of in de diverse binnen- of buitendetails. We vinden er beroemde architecten en artiesten terug: Victor Horta, Michel Polak, Henri Jacobs, Privat-Livemont of Van Ysendijck.
Deze serie vervolledigt de oude postkaarten van "Schaarbeek Vroeger" en zal worden gevolgd door een reeks gewijd aan de "moderne architectuur".

Info :

Cécile Jodogne, Schepen van stedenbouw en erfgoed 02/244 71 12. Te koop 7,5 € bij Plaizier, Cent Papiers en Huis Autrique.



La passerelle quitte l'atelier de construction pour se diriger vers l'atelier de peinture / De passerelle verlaat het bouwatelier om zich naar het schilderatelier te begeven.



La passerelle vient d'être acheminée avenue Demolder par convoi exceptionnel / De passerelle is net per uitzonderlijk vervoer langs de Demolderraan gestuurd.



© MSA-Ney & Partners

La passerelle est amenée en deux morceaux place Verboekhoven pour être soudée / De passerelle is in twee stukken naar het Verboekhovenplein gebracht, om daar gelast te worden.

UNE PASSERELLE AU-DESSUS DE LA CAGE AUX OURS !

Elle a été installée dans la nuit du 10 au 11 septembre place Verboeckhoven. Placée juste au-dessus du chemin de fer, à plus de cinq mètres de haut, la passerelle est située précisément dans l'axe qui relie la maison communale à la gare de Schaerbeek.

Cécile Jodogne, échevine de la rénovation urbaine : « *Pour rappel, ce projet fait partie du contrat de quartier Navez-Portaels. Lancé en 2009, ce contrat a pour objectif de revitaliser le quartier, le rendre plus accueillant, plus convivial. Jusqu'à présent, ce sont 30 logements qui ont été créés, 42 places en crèches, une salle de sport et la rénovation d'une maison de quartier. Sans oublier tout l'aspect social du projet !* ».



Quand mobilité rime avec convivialité…

Au lancement de ce contrat de quartier, une étude a été réalisée pour repérer les besoins du quartier. Le manque d'espaces publics ouverts fut l'élément le plus important. En effet, le quartier ne possède pas de parcs ou de grandes places mise à part la Place Verboeckhoven. Mais, cette dernière n'est pas un lieu très convivial car il est amputé par le chemin de fer qui, en plus, ne permet pas le passage d'un côté à l'autre de la place. En août 2012, la commune décide alors de lancer un appel à idées et c'est l'entreprise MSA-Ney & Partners qui obtient le marché, pour son projet de passerelle.

Cécile Jodogne : « *La passerelle a été conçue non seulement pour passer d'un côté à l'autre de la place mais aussi pour offrir aux habitants un nouvel espace convivial. En effet, des gradins ont été créés avec des assises pour permettre aux gens de profiter de la place.* ».

Des travaux de grande ampleur !

La passerelle a été construite en deux parties de 25 mètres de long et de 24 tonnes chacune. Elles ont été acheminées sur la place pour assemblage, le 2 août. Le placement de la structure complète fut impressionnant. En effet, une énorme grue a transporté la passerelle pour la déposer à sa place définitive. Toutes ces étapes ont eu lieu la nuit car il était nécessaire de couper le courant sur les voies des chemins de fer.

Il vous faudra patienter encore quelques semaines avant de pouvoir l'emprunter. En effet, des ingénieurs sont actuellement en train d'effectuer une série de tests de stabilité et des ouvriers aménagent les abords. ■



Cécile Jodogne, en compagnie de Jean-François Kleykens, directeur, et de Christopher Prévost, architecte, de l'équipe de Renovas / Cécile Jodogne, in het gezelschap van Jean-François Kleykens, directeur, en van Christopher Prévost, architect, van het team van Renovas.



Une équipe d'experts et de techniciens pour garantir la bonne organisation de l'opération / Een team van experten en techniciens om de goede organisatie van de operatie te waarborgen.



La passerelle est presque posée / De passerelle is bijna geplaatst.



La passerelle est placée à son emplacement définitif / De passerelle is neergezet op zijn definitieve plaats.



Les ouvriers aménagent les abords / De arbeiders brengen de brug helemaal in orde

EEN LOOPBRUG BOVEN DE BERENKOOI!



Tout est prêt, en attente de la confirmation de la coupure de courant / Alles is klaar, het is wachten op de bevestiging van de stroomonderbreking.

In de nacht van 10 op 11 september werd aan het Verboekhovenplein een loopbrug geïnstalleerd. Ze loopt over de spoorweg, op vijf meter hoogte, en ligt pal op de as die het gemeentehuis met het station van Schaarbeek verbindt.



Cécile Jodogne, schepen van stadsvernieuwing: "*Ik herinner eraan dat dit project tot het wijkcontract Navez-Portaels behoort. Dat werd in 2009 gelanceerd en heeft tot doel de wijk nieuw leven in te blazen en ze aangenamer te maken. Tot nog toe werden er 30 woningen en een sporthal gebouwd, 42 plaatsen in crèches gecreëerd en een wijkontmoetingscentrum gerenoveerd. En dan heb ik het nog niet over het sociale aspect!*".

Mobiliteit rijmt op gezelligheid ...

Toen het wijkcontract werd gelanceerd, werd er een studie gevoerd naar de behoeften binnen de wijk. Het belangrijkste element dat daaruit naar voor kwam, was dat er onvoldoende open ruimte is. Er zijn in de wijk inderdaad geen parken of grote pleinen, behalve het Verboekhovenplein. Dat laatste is echter niet erg gezellig, want het wordt doorsneden door de spoorweg, die ervoor zorgt dat je niet van de ene kant van het plein naar de andere kunt. Daarom besliste de gemeente in augustus 2012 om een oproep voor ideeën te lanceren. De aanbesteding ging uiteindelijk naar MSA-Ney & Partners voor het project met de loopbrug.

Cécile Jodogne: "*De loopbrug werd zo ontworpen dat ze niet alleen kan worden gebruikt om van de ene kant van het plein naar de andere te gaan, ze vormt voor de omwonenden ook een nieuwe, gezellige plek. Ze is opgebouwd uit terrassen met zitbanken, zodat de ruimte kan worden gebruikt.*"

Grote werken!

De loopbrug werd gebouwd in twee stukken van 25 meter lang, die elk 24 ton wegen. Op 2 augustus werden ze voor assemblage ter plaatse gebracht. De plaatsing van de volledige structuur was indrukwekkend. Een enorme kraan zette de loopbrug op de juiste plaats. Dat gebeurde allemaal 's nachts, want de elektriciteit op de spoorlijn moest worden afgesloten.

Over enkele weken kan de brug in gebruik worden genomen. Op dit ogenblik voeren ingenieurs nog een reeks stabiliteitstesten uit en brengen arbeiders de brug helemaal in orde. ■

SALON BOMBARDON

Podiumkunsten in Schaarbeekse huiskamers

Van vrijdag 18 tot en met zondag 20 oktober openen naar goede gewoonte zes huizen in verschillende wijken in Schaarbeek hun deuren om een podiumkunstenaar en u – het bijhorende publiek – te ontvangen.

Van dans tot theater, van een art-deco-woning tot een appartement 'with a view'; voor het bedrag van 7 euro kan u een bijzondere artiest in een fijn kader ontdekken en nadien nog gezellig nakeuvelen met uw buren bij een hapje en een drankje. Salon Bombardon werd samen gerealiseerd door de dienst Nederlandse en Franse Cultuur. *"We zijn erg trots op deze samenwerking, het loont de moeite om de krachten te bundelen*", getuigen schepen van Nederlandse Cultuur, Adelheid Byttebier en schepen van Franse Cultuur, Sadik Köksal. "S*alon Bombardon presenteert u opnieuw stuk voor stuk boeiende voorstellingen. We wensen ook de Schaarbeekse huiseigenaars te bedanken, die ten slotte een weekend lang hun salons openstellen voor het publiek.*"

Voor meer info...

...in verband met de artiesten en de fijne salons waarin ze aantreden, kan u terecht op www.salonbombardon.be.

Reserveren is verplicht!

Dit kan zowel via Nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be als telefonisch op 02 240 34 34.

Op het programma / Au programme:

- Fien Maris *(Disney Pop)*
- Jean-Philippe Collard-Neven *(Piano)*
- The Me in You *(Pop)*
- Le Théâtre du Sursaut *(Familie/Famille)*
- Bernard Dewulf *(Literatuur/Literature)*
- Ugo Dehaes *(Dans/Danse)*



SALON BOMBARDON

Des artistes s'invitent dans des salons schaerbeekois

Du vendredi 18 au dimanche 20 octobre inclus, six maisons schaerbeekoises, situées dans différents quartiers de la commune, ouvriront comme chaque année leur porte à des artistes de la scène et à leur public.

Pour la modique somme de 7 euros, vous découvrirez un artiste unique dans un cadre agréable. Sans oublier que vous pourrez ensuite discuter tranquillement avec vos voisins autour d'un verre.

Salon Bombardon est organisé par les services de la Culture néerlandaise et française. « Nous sommes très fiers de cette collaboration ; cela vaut la peine d'unir nos forces » témoignent les échevins des deux services, Adelheid Byttebier et Sadik Köksal. « Cette édition du Salon Bombardon vous réserve à nouveau une foule de spectacles passionnants. Nous souhaitons également remercier les Schaerbeekois qui ouvriront les portes de leur salon au public pendant trois jours. »

Pour obtenir de plus amples informations

...sur les artistes et les magnifiques salons dans lesquels ils se produiront, surfez sur www.salonbombardon.be.

Attention : réservation obligatoire !

Contactez le service de la Culture française par e-mail à culture@schaerbeek.irisnet.be ou par téléphone au 02/240.34.81. ■

Se ressourcer à la Maison des Femmes : c'est possible !

Herbronnen in het Vrouwenhuis : ook dat kan !

la Maison des Femmes de Schaerbeek
het Huis van de Vrouwen van Schaarbeek

Vous avez envie de vous retrouver un moment entre femmes dans une ambiance agréable de rencontres multiculturelles et intergénérationnelles ? La Maison des Femmes vous en donne la possibilité ! Inscrivez-vous à un atelier de danse ou participez à l'atelier d'astrologie, par exemple. Adelheid Byttebier, échevine de l'égalité des chances : « *Venez aussi découvrir nos activités régulières telles que 'Cinédames' ou les expositions en cours. Mais aussi, nos activités ponctuelles comme le finissage de l'exposition 'Transit 51' du mercredi 2 octobre* ».

Op zoek naar een leuk moment onder vrouwen waar lichaam en geest in harmonie leven? Of een aangename plek waar verschillende culturen en generaties elkaar kunnen ontmoeten? Het Vrouwenhuis is er voor U! Maak je keuze uit één van onze danscursussen of kom kennis maken met de astrologie... "Natuurlijk is iedereen ook welkom tijdens de vaste activiteiten zoals de tweewekelijkse filmafspraak 'Cinédames' en op de doorlopende tentoonstellingen. Ik nodig iedereen alvast uit op de feestelijke afsluiting van de expo 'Transit 51' op woensdag 2 oktober", aldus schepen van Gelijke Kansen, Adelheid Byttebier. Tot dan!



Lundi/Maandag – 10.30-11.30 & Jeudi/Donderdag – 14.15-15.15 — **Gym / *Turn***

Par / *Door*: Maison Médicale Neptune

Mardi/Dinsdag – 09.30 & 10.30 — **Qi-Gong**

Par / *Door*: Badema

Le Qi Gong se présente sous la forme d'exercices doux qui allient l'harmonie du corps, de l'âme et de l'esprit pour prolonger la vie.

De oefeningen zijn zacht en hebben als doel lichaam, ziel en geest te harmoniseren en de levensduur te verlengen.

Mercredi/Woensdag – 09.30-12.00 — **Remise en forme / *Hou je conditie op peil***

Par / *Door*: Cathy Nyssens

Combinaison de danse, de stretching, de yoga et des techniques du do-in pour vous masser et apprendre à masser les autres.

Combinatie van dans-, yoga- en stretch- bewegingen, leert je de knepen van de do-in om jezelf en de anderen te masseren.

Mercredi/Woensdag – 20.00-22.00 — **Biodanza**

Par / *Door*: Aurore Carly

Biodanza (« Bios »: Vie et « Danza » : Danse, avec son sens 1er de mouvement intégré et plein de sens »). Poétiquement, la Biodanza c'est la danse de la vie !

De Biodanza ("Bios": leven en "Danza": Dans in de 1ste betekenis van het woord, meer bepaald "geïntegreerde en zinsvolle beweging"). Poëtisch gezien betekent Biodanza de levensdans !

Jeudi/Donderdag – 10.00-11.30 — **Mandala**

Par / *Door*: Caroline (Nalan) Cetinkaya

Venez découvrir les techniques spécifiques du Mandala qui permettent de développer votre créativité.

Kom een symmetrische cirkel vullen door gebruik te maken van je eigen creativiteit. De cirkelvorm biedt houvast en begrenzing, waarbinnen je alle vrijheid hebt om uitdrukking te geven aan velerlei vormen en symbolen.

Zumba

Mardi/Dinsdag – 14.00-15.00 — Par / *Door:* Gaby Sierra & Ciproc

Jeudi/Donderdag – 20.00-21.00 — Par / *Door*: Sandra Poche

La Zumba mélange la sensualité des danses telles que la salsa, la samba, le merengue, le flamenco, etc.

Zumba resulteert uit een aantal sensuele dansen zoals : salsa, samba, cumbia, merengue, reggaeton, flamenco, enz.

Vendredi/Vrijdag – 13.00-15.00 — **Danse & voix / *Dans & zang***

Par / *Door*: Mudriam

Un atelier pour développer la confiance en soi, sa créativité et son expressivité dans un climat de danse, de chant et de détente !

Ontwikkel je zelfvertrouwen, je creativiteit en leer jezelf uit te drukken dankzij deze workshop via dans, zang en relaxatie!

2/10-19.00 — **Finissage de l'expo TRANSIT 51**
Einde van de tentoonstelling TRANSIT 51

Photos de Lisa Van Damme : femmes au centre d'asile du Petit-Château.

Foto's door Lisa Van Damme, van vrouwen in het asielcentrum 't Klein Kasteeltje.

2/10 – 14.00-16.30 — **Espace Jeux / *Speelruimte***

Avec / *Met:* Maison Médicale Neptune & Let's Play Together

Pour se retrouver, rencontrer d'autres familles et jouer ensemble. A partir de 3 ans.

De gelegenheid bij uitstek om samen te spelen en andere gezinnen te ontmoeten. Vanaf 3 jaar.

4 & 5/10 – 9.30-17.30 — **Astrologie chinoise – Bazi / *Chinese Astrologie***

Avec / *Met*: Badema

Le Bazi permet de prendre les meilleures décisions, d'optimiser notre potentiel, d'améliorer notre santé et notre bien-être, d'harmoniser nos relations.

BaZi laat ons toe betere beslissingen te nemen, ons potentieel te optimaliseren, onze gezondheid en ons welzijn te verbeteren, in harmonie te leven.

10/10 – 19.00 — **Vernissage - Pelusa Salazar**
Hommage aux Mères de la Place de Mai
Eerbetoon aan de vereniging van Moeders van het Meiplein

Les *Mères de la place de Mai* est une association de mères argentines dont les enfants ont été enlevés, puis assassinés par la dictature militaire. Leur nom provient d'une place à Buenos Aires, où elles effectuent des rondes hebdomadaires de protestation depuis le 30 avril 1977.

De Moeders van het Meiplein is een vereniging van Argentijnse moeders wiens kinderen ontvoerd werden door de militaire dictatuur. De naam vindt haar oorsprong in een plein in Buenos Aires, waar ze wekelijks in ronde manifesteren en protesteren sinds 30 april 1977.

CINÉDAMES

Avec / *Met*: Libération Films

10/10 – 9.30 — **Bread and Roses**

Ken Loach - VO st FR / *OV FR ot*

24/10 – 9.30 — **Populaire**

Régis Roinsard - VO st NL / *OV-NL ot*

19 & 20/10 – 10.00-17.00 — **Autodéfense / *Zelfverdediging***

Avec / *Met*: Garance

21/10 – 09.00-16.30 — **Débat : Clause de l'Européenne la plus favorisée**
Clausule van de meest bevoordeelde europese vrouw

En collaboration avec / *In samenwerking met* Centre du Libre Examen & FPS

09.00-12.00 :

En Europe, quelles sont les lois qui favorisent le droit lié à la famille ? Est-ce une avancée pour les femmes ? Et en Belgique ? / *Welke wetten bevoordelen het meest het familierecht in Europa? Betekent dit een vooruitgang voor de vrouw? En wat gebeurt er in België?*

114.00-16.30 :

Table ronde entre professionnels. Quelles sont les réalités du terrain ? Que faire pour améliorer les situations des femmes en détresse ? / *Professionelen zitten rond de tafel. Wat gebeurt er in de praktijk? Welke stappen moeten we ondernemen teneinde de toestand van de vrouwen in nood te verbeteren?*

28, 29, 30/10 10.00- 17.00 (9 & 30/11) — **Atelier en famille**
Workshop voor de ganse familie

Par / *Door*: Let's Play Together

5 journées pour voyager autour du monde, par le biais des jeux de société et des contes. Nous fabriquons, à l'aide de matériel de récupération, nos souvenirs de voyage / *5 dagen om een wereldreis te maken, aan de hand van gezelschapspelen en sprookjes. We maken souvenirs met recuperatiemateriaal.*

INFO :
La Maison des Femmes de Schaerbeek / *Het Vrouwenhuis van Schaarbeek*
Rue Josaphat 253 *Josafatstraat* 1030 Schaa/erbeek
02/240.43.50

1030 CULTURE
SUPPLÉMENT MENSUEL
DE LA CULTURE FRANÇAISE
DE SCHAERBEEK

Le mois d'octobre sera synonyme de grandes découvertes !

Vous avez raté le vernissage de l'exposition rétrospective consacrée à Jo Delahaut ce 18 septembre ? Pas de soucis ! Vous avez encore un mois pour la découvrir, peut-être à l'occasion de la soirée d'hommage qui lui sera dédiée ce 10 octobre à la Maison des Arts ?



Sadik Köksal, Echevin de la Culture française et des Bibliothèques francophones avec l'équipe du centre culturel : *« Ami(e)s de la culture, je vous dis à vos agendas et espère vous rencontrer à l'un ou l'autre de nos événements. »*

Avant cela, venez découvrir, les 28 et 29 septembre, l'incontournable ***Lancement de la saison culturelle*** : un week-end familial, participatif et festif où la Maison des Arts et ses jardins seront, à nouveau, la scène de nombreuses découvertes !
Pendant ce temps, ***Europalia India*** battra son plein. Et Schaerbeek a tenu à participer à ce grand festival international et à vous proposer : une exposition et une conférence qui vous fera part de son regard sur l'Inde contemporaine, une rencontre littéraire, une « lecture-spectacle » de Geneviève Damas, un stage créatif sur le thème de l'Inde pour les enfants de 8 à 12 ans et une visite guidée de l'exposition Europalia India « Corps de l'Inde »… pour commencer !
Sadik Köksal, échevin de la culture française : « *Le Centre Culturel participe encore activement à la vie culturelle schaerbeekoise ce mois-ci en vous proposant une exposition de Bachir Hadji et Roger Dextre, un spectacle jeune public dans le cadre de ses Dimanches Contés, une scène musicale ouverte et francophone, et une projection de film dans le cadre de son Ciné Canapé !* »
Et n'oublions pas le rendez-vous incontournable d'octobre : Salon Bombardon. Les services de la Culture néerlandaise et française de Schaerbeek vous proposent un week-end de spectacles dans des salons schaerbeekois.
Enfin, nous vous annonçons le redémarrage du cycle Jazz Now qui s'est rebaptisé Open Jazz Now ! Ce changement sera le reflet d'une nouvelle programmation et d'une formule café-concert.

Maison des Arts

28 & 29 septembre Lancement de la saison culturelle

UN WEEK-END FAMILIAL, PARTICIPATIF ET FESTIF !

La Maison des Arts et ses jardins accueilleront de nombreux artistes ce dernier week-end de septembre. L'occasion de vous détendre en famille ou entre amis après cette rentrée scolaire. Plusieurs brocantes, installations et une exposition vous seront également proposées.



© Jean-Baptiste Millot





Samedi 28 septembre

18h : Brocante de catalogues et cartes postales artistiques

19h : Apéro & Post-It : on vous offre l'apéro à l'Estaminet de Louise pendant une séance « Post-It » : un rendez-vous pour partager vos bons plans, idées, etc.

20h : Swing o Box avec *Nicole Tinmar (accordéon)*, *Michèle Keukeleire (violon)*, *Denis Martin & Jean-Claude Salemi (guitares)* et *Tony Palsterman (contrebasse)*. Le très Schaerbeekois Swing O Box vous invite à un café-concert. Au menu : des compositions acoustiques teintées de swing, parfumées de valse musette et saupoudrées d'une pointe de Rumba !

21h30 : Mathias Bressan - Jam Session : bienvenue aux musiciens !
Avec Mathias Bressan (guitare-voix), Benoît Minon (guitare), Daniel Vincke (basse), Jérôme Colleyn (batterie).
C'est à Schaerbeek que Mathias Bressan compose ses chansons et promène son spleen, loin des grandes modes. Pour la première fois, il vous propose de le rejoindre pour une jam session ! **Appel aux musiciens de tous genres : rejoignez Mathias et ses musiciens pour un concert inédit !**

Dimanche 29 septembre

11h : Exposition Jo Delahaut. Deux expositions rendent hommage à Jo Delahaut à l'occasion du centenaire de l'Athénée Fernand Blum.

11h : Installation Stephanie Carlier dans le jardin. Une promenade de créatures organiques façonnées de branches d'arbre à la peau de mousses, au tapis d'herbe ou autre matière naturelle allant s'abreuver au point d'eau, la source de vie...

11h : Installation sonore de l'asbl Amadeo Productions : la Roue Orgue. Cette association schaerbeekoise vous propose de faire résonner une sculpture musicale. Vous pourrez ainsi découvrir un univers poétique où les formes et le son se conjuguent aux matières.

12h : Inauguration des Plaques de Rue et Pique-nique Auberge espagnole. Mise à l'honneur de la conteuse Michèle Nguyen et du comédien et metteur en scène Pietro Pizzuti.

14h -16h : Nicolas Viot & Ana Popovici. Atelier dessins/illustrations : « *Ton Schaerbeek ton sur tons* » : Schaerbeek mis en images et dessins. Tous les dessins seront mis en exposition sous forme de fresque tout au long de l'atelier.

14h–16h : Saturo Toma, photographe et calligraphe vous proposera un atelier « origami ». Délicats papiers pliés, lumières flottantes ou lanternes de papier, l'atelier est prévu, pour adultes et enfants.

15h : Duo résonances de *Frédérique Luzy et Pierre Bibault* : lauréats de plusieurs prix de concours internationaux. Ils vous proposeront un concert de musique de chambre d'une qualité et d'une musicalité exceptionnelle, donné à l'occasion de la sortie officielle en septembre de leur premier disque.



Entrée libre et gratuite !

16h : La mélodie philosophale : ce projet est à l'initiative du saxophoniste schaerbeekois Toine Thys. Il s'agit d'un conte musical 'Jazz' pour enfants de 6 à 12 ans, mêlant compositions, improvisations, et récits.

17h : Mouche : *Avec Vanessa Fantinel (textes, chant), Thomas Richard (guitare) et Geoffroy Degand (batterie)*. Mouche, une sale bête qui fait du bruit. Un univers fantasque, des histoires, des instants, partagés sur un ton drôle ou lucide, toujours ludique. La voix est de velours, et la plaisanterie est toujours de mise !

Le 10 octobre à 20h

SOIRÉE D'HOMMAGE À JO DELAHAUT

A L'OCCASION DE L'EXPOSITION « JO DELAHAUT » À LA MAISON DES ARTS.

Alain Berenboom, Charles Flamant alias Frédéric Baal, ou Claude Bourgeois, anciens élèves de l'Athénée Fernand Blum viendront évoquer leurs souvenirs de Jo Delahaut, professeur sous la conduite de Jacques De Decker. Ce dernier les interrogera en public à la Maison des arts, au sein de l'exposition, pour évoquer leurs souvenirs personnels de leur ancien professeur de dessin.

Jacques De Decker, fils de peintre, ancien de l'Athénée Fernand Blum et académicien (comme Jo Delahaut, Paul Delsemme et Jacques Crickillon, deux autres prestigieux professeurs de Blum) eut l'idée de cette exposition. Il pensait qu'il fallait rattacher le Centenaire de l'Athénée de Schaerbeek à celui de Jo Delahaut, une des figures phares de cet établissement. Le Botanique propose en même temps une vaste rétrospective de son œuvre.

Jo Delahaut fut à Fernand Blum, un professeur très admiré de 1936 à 1963 avant d'enseigner à La Cambre, où il fut un grand « éveilleur de talents ».

Voici un extrait son propre témoignage :

« *Quand j'ai commencé à peindre, j'ai commencé – ici à Schaerbeek – avec quelqu'un qui faisait des peintures comme Rubens. Avec la technique de Rubens : cela existait encore ! C'était extraordinaire !*

A ce moment-là, j'étais professeur de dessin à l'Athénée de Schaerbeek. J'avais déjà peint, mais très mal – très, très mal : juste pour être professeur de dessin, quoi. D'ailleurs, si j'avais été bon je n'aurais jamais été professeur – on ne m'aurait pas accepté…

Et alors, un jour, Joris De Bruyne – un professeur qui peignait – m'a demandé : tu fais de la peinture ? Je n'ai pas osé dire non, puisque j'étais professeur de dessin, j'ai dit oui et alors, il a demandé à voir. Puis il a dit : ça c'est du mauvais moderne et il m'a invité à venir dans son atelier. Et dans son atelier précisément, il y avait une table avec des fruits, des légumes etc.… et tout le monde se mettait autour de cette table et peignait. Et on peignait dans la technique de Rubens, c'est à dire on commençait avec des ocres, des terres et tout ça, très, très vite établis et puis des masses d'ombres très, très vite mises et là-dessus on faisait une très grande toile en une demi-journée. La peinture de Rubens, c'est une peinture rapide, faut pas penser ! Ils ne s'attardaient pas, ces gens là : d'ailleurs, quand on voit leur œuvre, on comprend qu'il fallait peindre très vite pour faire ces grandes toiles.

Bon. Mais très vite aussi, je me suis aperçu que ça ne répondait pas à ma nature et qu'il fallait faire autre chose... »



Juin 1961 - Athénée Fernand Blum



Jo Delahaut Jaune Orange-1969
sérigraphie 56 x 44 cm
© Collection Philippe Marchal Bruxelles
Photo : Christophe Louergli

Places limitées
Réservations obligatoires :
02/240 34 99
Gratuit
Exposition Jo Delahaut : jusqu'au 27 octobre (Botanique > 3/11/2013)

Le dimanche 17 novembre

Une journée à Gand sur le thème « DE L'ART NOUVEAU À L'ART DÉCO »

Gand se transforma considérablement aux alentours de 1913, à l'approche de l'exposition universelle dont nous commémorons le 100ième anniversaire. A proximité de la gare Saint-Pierre de Gand, se développa un nouveau quartier Art Nouveau. D'impressionnantes villas furent construites, ce qui valut au quartier le surnom de Miljoenkwartier ou quartier des Millionnaires.



© Cécile Dubois

Parmi les nombreuses villas Art Déco ou modernistes, nous aurons l'occasion de visiter la Villa De Bondt, construite par et pour l'architecte du même nom.

La visite se poursuivra par un passage au Design Museum, à la découverte d'ensembles Art Nouveau et Art Déco de Victor Horta, Henry Van de Velde et Paul Hankar, et par une balade dans le centre, vers le Vooruit et la Boekentoren.

Guide : Cécile Dubois.

Accueil et départ gare centrale : 09h21
Arrivée gare de Gand : 09h57
Retour gare de Gand : 18h03
Arrivée gare centrale : 18h39
Prix : 50 / 48 € : amis de la Maison des Arts de Schaerbeek, seniors, étudiants et chômeurs.
Ce montant comprend les entrées, les différentes visites guidées et le déjeuner. Non compris : boissons et transport en train. Pour nos avantages concernant le train, veuillez prendre contact avec nous au 02/240.34.84-99.
Paiement sur le compte bancaire 068-0845620-01 de l'asbl *Les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek*.



© Karin Borghouts

Bibliothèques

D'octobre 2013 à mars 2014

CRÉATION DE GUIDES INSOLITES SUR SCHAERBEEK



Ateliers pour adultes.
Explorations et rencontres – Ecriture et photographie – Reliure et exposition. Avec Paula Bouffioux et Francesca Scarito.
12 participants max – gratuit.
Séance d'information le samedi 28 septembre à 11h

Bibliothèque Mille et une pages,
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek
Info et inscriptions: 0474/57 11 18
1030enforce@gmail.com

Une collaboration de Zumba asbl avec les bibliothèques communales de Schaerbeek, dans le cadre de la commémoration des 50 ans de l'immigration turque et marocaine en Belgique.

Le dimanche 6 octobre à 10h30 ou 11h15

BÉBÉ BOUQUINE BÉBÉ SOURD BOUQUINE

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits, venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées…

Pour les bambins de 0 à 4 ans. Gratuit.
Bibliothèque Sésame



Le mardi 22 octobre à 20h

CLUB DE LECTURE

Reprise des rendez-vous mensuels de partage autour de vos découvertes littéraires.

Bibliothèque Sésame

Jusqu'au 16 février 2014

EUROPALIA INDE s'invite à Schaerbeek

Pour la 24ème édition du festival Europalia, l'Inde s'invitera à Schaerbeek via les services culturels de la Commune : les bibliothèques, la Maison des Arts et le Centre culturel.

Quatre mois de festival pour vous faire découvrir ce pays fascinant, parfois énigmatique, où coexistent et interagissent tant de cultures. À travers un programme multidisciplinaire d'expositions, de concerts, de théâtre, de rencontres littéraires ou d'événements dédiés au cinéma, Europalia vous ouvrira une fenêtre sur l'immense richesse culturelle de ce vaste pays.

Des activités riches et variées dans nos bibliothèques !
Les bibliothèques proposeront des expositions, des conférences, deux rencontres littéraires de jeunes auteurs indiens, des spectacles jeune public, sans oublier un stage pour enfants ainsi que des animations destinées aux écoles.
L'exposition photo « Femmes et jeunes femmes indiennes, portraits sans clichés » du passionné d'Inde, Manu Bouvy sera illustrée par sa conférence-dias le jeudi 10 octobre à 12h.
Le samedi 12 octobre à 11h, Sésame accueillera Shumona Sinha. Son roman « *Assommons les pauvres !* » fut un véritable Ovni dans la rentrée littéraire française 2011 : un roman affirmé, sans concessions, sur l'immigration et les demandeurs d'asiles.
Abha Dawesar, auteure indienne, nous viendra des Etas-Unis pour parler de ses romans le samedi 30 novembre à 11h30. La plume d'Abha Dawesar rafraîchit depuis peu la littérature indienne et ouvre des horizons intellectuels et sensuels, comme l'attestent ses derniers livres *L'agenda des plaisirs* (2011) et *Sensorium* (2012), traduits chez Héloïse d'Ormesson.
Pour les plus jeunes, les bibliothèques proposent durant les congés d'automne, un stage d'initiation à l'art indien à travers l'un des deux grands récits épiques de la littérature sacrée hindoue : le « Râmâyana ».
Le samedi 30 novembre à 10h30, Sésame proposera une lecture spectacle par Geneviève Damas (Albertine asbl) d'un texte de Salman Rushdie : « *Haroun et la mer des histoires* ».

Tous au centre culturel !
Le Centre culturel, quant à lui, vous proposera un dimanche conté et une soirée cinéma.
Le dimanche 10 novembre à 15h, la Compagnie du petit matin présentera « *Hanuman - Une épopée d'Inde* ». Attendez-vous à un spectacle au ton résolument joyeux, empreint d'humour et de fantastique !

Dans le cadre du « Ciné canapé » du vendredi 29 novembre, le public pourra redécouvrir le film « Slumdog Millionaire » réalisé par Danny Boyle (2008). Film où Jamal Malik, orphelin de 18 ans vivant dans les bidonvilles de Mumbaï, vit la plus grande aventure de son existence. Une confrontation de la misère extrême et de la richesse démesurée. L'ensemble mélange féerie, Bollywood et hyperréalisme.

Et pour terminer en beauté…
Enfin, dans le cadre de ses « Libres parcours », le service culture vous proposera une visite guidée de l'exposition « Corps de l'Inde » qui se tiendra à Bozar le samedi 26 octobre.
Les locaux de la Maison des Arts se mettront à l'heure indienne lors d'un « week-end indien » avec gastronomie indienne, concerts, spectacles et soirée Bollywood !
Le vendredi 17 janvier, cocktail Bombay à l'Estaminet et concert Open Jazz Now concert. Le samedi 18, souper indien (sur réservation) et soirée Bollywood avec initiation à la danse Bollywood suivie d'une soirée DJ indien. Enfin, le dimanche, il y aura des spectacles jeune public « Le Bansuri d'Ali », « Carnet de voyage » et un goûter indien à l'Estaminet.
La clôture du Festival est prévue à la Bibliothèque Sésame le samedi 25 janvier : après-midi avec des contes, le vernissage de l'exposition « L'Inde en contes et en images » par les élèves d'une école primaire de Schaerbeek, un spectacle musical interactif animé par Déborah Ollevier et un goûter-drink indien.
Des moments magiques à vivre en famille !



Coordination générale : France Libotte - Bibliothèques-Médiathèque de Schaerbeek - flibotte@schaerbeek.irisnet.be
Outre l'organisateur d'Europalia Inde, nos partenaires sont la Cocof et la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Bibliothèque Centrale de la Région Bruxelloise, Albertine asbl, Philomène asbl, les Amis de la Morale Laïque, PointCulture, la Revue Indications et le photographe Page&images.

Centre culturel

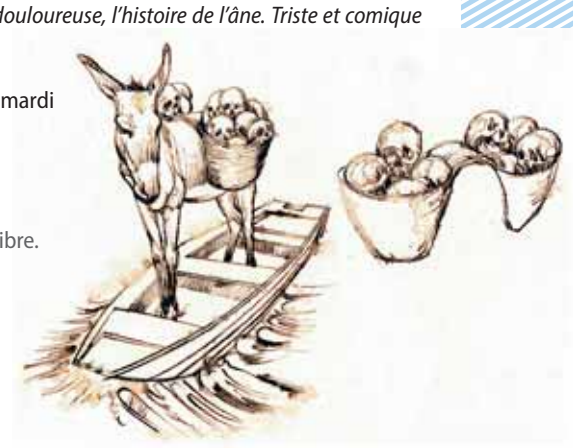
Du 11 octobre au 04 novembre Exposition

« TERRITOIRES ENCLAVÉS » de Bachir Hadji et Roger Dextre

Vernissage le vendredi 11 octobre à 18h
« *Lisez... voir... La façon dont l'homme fait l'Âne. Victime et têtu, cet animal qui, de loin, vient se superposer d'apparence en apparence aux nombreux dessins intérieurs de ma mémoire et fait appel à l'âne que j'ai souvent monté dans mon enfance. Je ne parle pas de l'âne fermier des plaines du Beaujolais, choyé et nourri par des mains d'enfants, mais du bélier d'Abraham, ou du moins de l'Animal sacrifié à la place d'Isaac : c'est écrit sur sa peau.*
Comme un vêtement qui cache son propre mystère, une écriture comme toutes les charges disproportionnées qui alourdissent les pattes et cassent le dos de tous les ânes aux quatre coins de l'Afrique. Écriture qu'on ne peut pas effacer en brûlant tous les livres du Monde ni en lavant tous les ânes. Il en a toujours été ainsi de certaines écritures. Seule et douloureuse, l'histoire de l'âne. Triste et comique son sort. » (Bachir Hadji)

L'exposition sera accessible du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h.

Ouverture des portes à 19h.
Bar et buffet sur place. Entrée libre.



13 octobre à 15h Spectacle

DIMANCHES CONTÉS : « Le regard de Louise » de Anne Romain

Spectacle composé de récits de vie, de contes traditionnels, de théâtre, de poésie, de chansons.

Louise c'est ma tante. Je vous raconte sa vie.
Enfant, les histoires étaient pour elle plus réelles que sa réalité. Adolescente, elle découvre son corps, Marcel son premier amour. Plus tard, grâce à sa passion pour les méduses, elle rencontre Jacques et le Kamasoutra. En 1968, Louise nous emmène dans les joies de la vie en communauté.

Mais tout ça n'a qu'un temps et la communauté se disloque. Louise se retrouve au café chez Henri. Là, Louise écrit tout ce qu'elle voit.

Tout public dès 10 ans
Durée : 1h
Entrée : 2€



© Sébastien Chollet

19 octobre à 20h Concert

FRANCOZONE : scène ouverte francophone !

Au mois d'octobre, le Centre culturel vous propose « FrancOzone » : un concert gratuit où vous aurez l'occasion de découvrir des artistes francophones. Pour cette première édition, le Centre culturel accueillera pas moins de huit artistes. Au programme : pop, rock, rap et slam.

Arthur Besac



© Mael G.Lagadec

C'est en tant que chanteur et danseur dans le Broadway Show « Roads » organisé par le programme musical américain « Up With People » que **Slim Riché** découvre les joies de la scène et de la tournée. Après avoir posé ses valises aux quatre coins du monde, il décide de revenir en Belgique pour écrire ses chansons.

- **Raffi Barsamian** est un auteur-compositeur de chansons francophones qui mêle rock et folk.
- **Gaëtano,** auteur-compositeur, ose tout, et ce qui peut parfois paraître pour de la naïveté est en fait le cri d'un jeune qui découvre une société qui a ses laissés pour comptes, ses paumés ou ses « bobos ». Il pose ainsi, parfois avec beaucoup d'humour et de dérision, un regard acerbe sur notre société et certains individus qui la peuplent.
- Après 6 mois passés dans l'état de New York en 1997, **Matthieu Thonon**, séduit par le jazz, entreprend deux ans d'études au « Jazz Studio » (Anvers). Ses harmonies au lyrisme détonnant en ont convaincus plus d'un.
- **Arthur Besac,** nouveau fleuron d'une pop belge francophone, réconcilie références anglo-saxonnes et chanson française avec des compositions très personnelles.
- **Daniel Vincke** est un chanteur, guitariste et auteur-compositeur belgo-guyanais. Membre de « Tam Echo Tam » depuis près de 15 ans et actif dans divers projets musicaux.
- **Billy Joe,** est un artiste belge évoluant à Bruxelles. Les sonorités sont jazzy avec toujours comme marque de fabrique des textes engagés et revendicatifs.
- Après s'être frotté à plusieurs instruments, la guitare devient l'alter ego de **Ivan Tirtiaux.** Chanteur à la voix profonde et souple, il s'invente une chanson folk, en français, à la fois ciselée et organique, empreinte de poésie, de blues et de musique latine.

Ouverture des portes à 19h.
Bar et buffet sur place. Entrée libre.

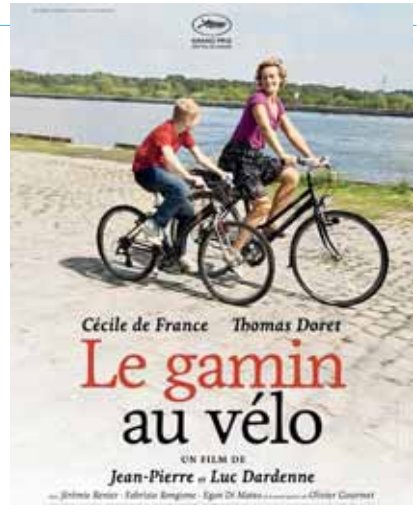
25 octobre à 20h Cinéma

CINÉ CANAPÉ: « LE GAMIN AU VÉLO » de Jean-Pierre et Luc Dardenne

Synopsis : Cyril, bientôt 12 ans, n'a qu'une idée en tête : retrouver son père qui l'a placé provisoirement dans un foyer pour enfants. Il rencontre par hasard Samantha, qui tient un salon de coiffure et qui accepte de l'accueillir chez elle pendant les week-ends. Mais Cyril ne voit pas encore l'amour que Samantha lui porte, cet amour dont il a pourtant besoin pour apaiser sa colère ...

La projection sera suivie d'un débat.
La projection a lieu dans le cadre de l'action « Famille d'accueil » organisé par La Quadrature du Cercle.

Ouverture des portes à 19h.
Bar et buffet sur place.
Entrée libre.



Open Jazz Now

Jazz Now s'ouvre à de nouveaux horizons, à découvrir !

Vendredi 25 octobre 2013

FURIA de Julie Jaroszewski (chants) et Philippe Tasquin (piano)

Furia travaille à retraiter des chants populaires de résistance (Vientos del pueblo, Beloved Comrade, L'Estaque) ou invente ses propres compositions sur des écritures singulières (Enterrez moi nue, Les fleurs...) ou encore retraite des thèmes de jazz comme Love For Sale.

JAZZNOW

Où ? MAISON DES ARTS
Concert à 20h30
10€ - 6€
Estaminet ouvert
à partir de 17h
Réservations : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
Parking intérieur



CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE :

Echevinat de la Culture Française
Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon
1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
Pour nous soutenir, inscrivez-vous à l'asbl AMAS

Bibliothèque

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
02/240.43.70
www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter

1030 CULTUUR

“Alles es just”: nieuw festival rond cultureel erfgoed

Laat u tijdens het eerste weekend van oktober verrassen door het nieuwe driedaagse festival “Alles es Just”, dat het Schaarbeekse erfgoed in de kijker zet. Talloze activiteiten rondom het Poggeplein laten u kennismaken met de kriek, het Sportpaleis, stokerij Fovel en nog zoveel meer. Twee weken later, tijdens Salon Bombardon, worden we opnieuw uitgenodigd in enkele Schaarbeekse huiskamers voor een intiem avondje cultuur. De Bibliotheek lanceert de Kinder- en Jeugdboekenjury en organiseert voor het eerst een dialoogtafel.



© Hylke Gryseels

Boem Patat Josaphat in september was opnieuw een schot in de roos. De circusacts en picknick vielen duidelijk in de smaak bij het publiek, waaronder veel ouders met kinderen. Ik ben zeer trots om u in oktober met “Alles es Just” en Salon Bombardon opnieuw twee bijzondere evenementen voor te stellen. Afspraak op 4, 5 en 6 oktober aan het Poggeplein?”, aldus schepen van Nederlandse Cultuur, Adelheid Byttebier. Lees er alles over in deze extra bijlage Nederlandse Cultuur!

4, 5 & 6 oktober

FESTIVAL ALLES ES JUST!

Met de gevleugelde woorden van Pogge, de Schaarbeekse volksheld #1, biedt dit nieuwe driedaagse festival een waaier van verrassende activiteiten aan rond het Schaarbeekse culinaire, volksculturele en artistieke erfgoed.

In deze eerste editie staat de herdenking van de inhuldiging van het Sportpaleis van Schaarbeek centraal – precies 100 jaar geleden, met een tentoonstelling gewijd aan The Rolling Stones met foto’s van Herman Selleslags.
Het festival belicht én verbindt een aantal betekenisvolle Schaarbeekse locaties, waaronder twee sterkhouders van het vloeibare erfgoed van de gemeente. In de onlosmakelijk met Schaarbeek verbonden kroeg *Aux Trois Rois* kan u genieten van concerten en een expo rond Manneken-Pis, voor een namiddag vol festiviteiten kan u dan weer terecht in de stokerij Fovel. Vanzelfsprekend wordt op beide plekken de inwendige mens versterkt, met het lekkerste van wat Schaarbeek te bieden heeft. Want wie Schaarbeek zegt, zegt kriek! Kriekenboomsage, een initiatief van het lokale cultuurbeleid Schaarbeek, is uiteraard ook van de partij!
Noteer ook zeker de plechtige uitwisseling tussen Pogge en Manneken-Pis, die op 26 oktober het handgemaakte Poggekostuum krijgt aangemeten!
Welkom!



Waar ? Rond het Poggeplein
Info over dit festival vindt u terug op **www.allesesjust.be**
Like de Facebookpagina Alles es Just.

4, 5 & 6 octobre

FESTIVAL ALLES ES JUST!

C’est sur cette célèbre phrase de Pogge, héros populaire schaerbeekois, que démarre ce nouveau festival de 3 jours proposant un surprenant éventail d’activités consacrées aux patrimoines gastronomique, populaire et artistique de Schaerbeek.

Cette première édition commémore le centenaire de l’inauguration du Palais des Sports de Schaerbeek, avec une exposition photo consacrée aux Rolling Stones.
Le festival vous fera découvrir plusieurs lieux de mémoire méconnus des Schaerbeekois. Citons notamment le café « Aux Trois Rois », Fovel et Kriekenboomsage.

Où ? Autour de la place Pogge
Infos sur ce festival sur le site **www.allesesjust.be**
Aimez la page Facebook Alles es Just.


© RSSelleslags

18, 19 & 20/10

SALON BOMBARDON

Podiumkunstenaars in Schaarbeekse huiskamers.
Des artistes de scène dans des salons schaerbeekois.



Op het programma / au programme :
Fien Maris (Disney pop), Jean-Philippe Collard-Neven (piano), The Me in You (pop), Le Théâtre du Sursaut (famille), Bernard Dewulf (literatuur), Ugo Dehaes (dans)

www.salonbombardon.be – Inkom/entrée : 7 €
Reserveren is verplicht / réservation obligatoire via nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be Tél. : 02/240.34.34.

Bibliotheek

KINDER- EN JEUGDJURY

Afspraak op **zaterdag 28 september** om 10u in de bib, want dan gaat de Kinder- en Jeugdjury opnieuw van start. Heb je zin om mee te lezen en samen met anderen over boeken te praten? Dan kan je er zeker nog bij. Er zijn vier groepen : van 6-8 jaar, van 8-10 jaar, van 10-12 jaar en van 12-14 jaar. Achteraf, om 11u, is schrijver Mattias De Leeuw te gast. Lid zijn van de jury is gratis en je krijgt er gratis en voor niets een superleuke lidkaart van de KJV bovenop. Daarmee krijg je korting in heel wat boekhandels en geniet je van andere grote en kleine voordelen, enkel voor echte leesbeesten. Het optreden van Mattias De Leeuw is gratis toegankelijk voor iedereen van 6 tot 14 jaar. Kom dus zeker langs!

BOEKENBOUDOIR

Het Boekenboudoir komt samen op **woensdag 2 oktober** om 20u en bespreekt dan ‘Een keukenmeidenroman’. Het boek werd verfilmd als ‘The Help’ en hangt een pakkend beeld op van de levensomstandigheden van het zwarte personeel ten dienste van blanken in het Mississippi van de jaren ‘60, ten tijde van de zogeheten Jim Crow-wetten, die absolute segregatie van blanken en zwarten voorschreven. Toegang bedraagt 3€, hapje en glaasje wijn inbegrepen.

BRUSSEL IN DIALOOG

Bib Schaarbeek sloot in 2013 een samenwerkingsovereenkomst af met vzw Foyer en organiseert samen met hen op **zaterdag 19 oktober** om 10u30 ‘Brussel in Dialoog’. Je kan aanschuiven aan de dialoogtafel die we speciaal die dag klaarzetten in de leeszaal van de bib. Je kan er mensen ontmoeten, verhalen uitwisselen, dromen delen en persoonlijke verhalen delen. Het gesprek wordt begeleid door een medewerker van vzw Foyer, en iedereen krijgt ruim de kans om aan bod te komen. Inschrijven is niet nodig, er is plaats aan tafel voor maximum 10 personen. Toegang gratis, en toegankelijk voor iedereen ouder dan 18 met een minimale basiskennis van het Nederlands.

Opgelet: De bibliotheek sluit van 1 tot en met 16 november 2013 wegens de installatie van de zelfuitleenbalie.

SCHAARBEEK

ENERGIE

200 panneaux solaires sur le toit de l'école 17 !

Depuis quelques semaines, plusieurs panneaux photovoltaïques sont placés à l'école 17. Ces panneaux auront une capacité de production de plus de 40.000 kWh, ce qui correspond à plus des 2/3 des besoins en électricité de toute l'école. De plus, cette installation permettra d'économiser 2 tonnes de CO_2 par an !



Cette installation a aussi un aspect pédagogique. En effet, un « écran d'information » sera visible depuis le hall de l'école. Il reprendra en temps réel la quantité d'électricité produite et le nombre de CO_2 économisés. Professeurs, élèves et parents pourront ainsi observer les économies réalisées !

50.000 m² de panneaux pour les bâtiments communaux !

Vincent Vanhalewyn, échevin de l'énergie et du développement durable : « *Notre volonté est de lancer un vaste plan de production d'énergie renouvelable. Selon un cadastre que la commune a fait réaliser, les bâtiments communaux (écoles, infrastructures sportives, bâtiments administratifs, etc.) pourraient accueillir près de 50.000 m² de panneaux. Nous disposons donc d'une énorme marge de progression* ». Et d'ajouter : « *Ce plan de production d'énergie renouvelable fera partie d'un Plan Climat ambitieux qui sera présenté au début de l'année 2014* ».

Schaerbeek, ses partenaires privés et ses citoyens se mobilisent…

La Commune de Schaerbeek rassemblera des subsides et ses propres capacités d'investissement. L'étude et la recherche de subsides sont déjà en cours pour l'installation de panneaux photovoltaïques pour les stades Chazal, Wahis et Terdelt.
Des partenaires privés pourraient être mobilisés comme « tiers investisseurs » : ils investissent et se rémunèrent par les certificats verts et une partie de l'électricité produite.
Des coopératives citoyennes pourraient également voir le jour à Schaerbeek. « *Selon la même méthode financière que les tiers investisseurs privés, ces coopératives bénéficieraient de surfaces sur les bâtiments communaux afin de permettre aux citoyens de créer leur coopérative* » explique Vincent Vanhalewyn.

Et d'ajouter : « *Ce plan de production d'énergie renouvelable est bon pour la planète, car il économise du CO_2 ; bon pour les finances de la Commune, car il diminuera sensiblement sa facture d'électricité et bon pour l'emploi, car ce sont beaucoup d'emplois locaux qui sont générés par le placement de ces panneaux !* » ■

ECOLES

Des stages et des activités parascolaires pour vos enfants

Le service Parascolaire de l'Enseignement communal organise des activités tout au long de l'année pour les enfants âgés de 3 à 12 ans.

« *Nous travaillons constamment sur notre programme pour proposer aux parents des activités variées pour leurs enfants. En plus, tous les partenaires avec lesquels nous collaborons ont été sélectionnés avec soin et font l'objet d'une évaluation permanente pour garantir aux parents un accueil de qualité* » explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal.

Des stages pour tous les goûts

Des stages sont organisés durant les congés scolaires pour les Schaerbeekois (à l'exception des vacances de Noël).

- ***Au programme :*** culture, sport, natation, cinéma, théâtre, danse, musique et bien d'autres activités encore!
- ***Comment s'inscrire ?*** Les inscriptions pour les stages de Toussaint sont ouvertes jusqu'au 20 octobre inclus. Les inscriptions se font uniquement en ligne sur le site www.planetekids.eu, nous ne prenons aucune inscription par mail, téléphone ou sur le lieu de stage.
- ***Prix ?*** Les prix des stages varient entre 55 et 95 € la semaine.

Des activités durant toute l'année

Des activités parascolaires sont organisées les mercredis après-midi durant l'année scolaire pour les enfants schaerbeekois et les enfants scolarisés dans les écoles communales de Schaerbeek.

- ***Au programme :*** cirque, natation, danse, tennis et ateliers créatifs.
- ***Comment s'inscrire ?*** Les inscriptions pour le parascolaire sont ouvertes jusqu'au 28 octobre inclus. Les inscriptions se font uniquement en ligne sur le site www.planetekids.eu, nous ne prenons aucune inscription par mail, téléphone ou sur le lieu de stage.
- ***Prix ?*** Pour un total de 28 mercredis après-midi, les prix des activités varient entre 100 et 215 €.

Plus d'informations :

www.planetekids.eu
info@planetekids.eu
02/244.70.28 ■

Agenda

BROCANTES

Le 28 septembre de 9h à 17h

GRANDE BROCANTE GAUCHERET,

organisée par le service des classes moyennes en collaboration avec l'asbl Schaerbeek La Dynamique

Info : 02/240.30.68
(Echevinat des Classes Moyennes)
ou www.schaerbeekladynamique.be
ou 02/204.05.40 (Soleil du Nord asbl)

4-5-6 octobre 2013

FESTIVAL POGGE À SCHAERBEEK : « ALLES ES JUST ! »

Pour cette première édition d'un festival axé sur le folklore schaerbeekois, expositions (Au Bistrot Aux Trois Rois, aux Ateliers Vogler et à la Distillerie Fovel), concerts, visites guidées, cortège festif et gastronomie seront au programme !
Etienne Noël, échevin de Folklore : « *Il y aura de quoi mettre en valeur le patrimoine gastronomique, populaire et artistique de Schaerbeek…* ».

Info : 02/244.70.02 ou www.allesesjust.be
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

BOURSE AUX JOUETS

Dimanche 6 octobre de 9h à 13h

BOURSE AUX JOUETS ET VÊTEMENTS D'ENFANTS DE L'ÉCOLE BOODSCHAPINSTITUUT

Vous avez envie de donner une seconde vie à des vêtements, jouets et accessoires de puériculture et de faire des bonnes affaires ?
Vous pensez déjà à la garde-robe d'hiver de vos enfants ?
Réservez dès à présent un stand ou venez simplement dénicher la bonne affaire ! Des animations pour enfants (maquillage, bricolage, etc.) sont également prévues !

Où ? Boodschapinstituut,
Rue Vandenbussche n°36 à Schaerbeek.
La bourse se fait dans la cour de l'école.
Réservation d'un stand : Contactez Catherine : marechalcath@yahoo.fr ou 0498/31 57 57.

KINDERROMMELMARKT

Zondag 6 oktober van 9u tot 13u

Waar? Boodschapinstituut,
Vandenbusschestraat 36, Schaarbeek.
De rommelmarkt vindt plaats op de speelplaats.
Wil je deelnemen? Contacteer Catherine
marechalcath@yahoo.fr of 0498 31 57 57

MUSIQUE

5 octobre, 19 novembre, 21 janvier 2014, 18 mars, 20 mai à 20h

AIRS DU TEMPS CONCERTS BELLE ÉPOQUE

Entrer dans la maison Autrique, c'est vivre une expérience temporelle fascinante. L'ambiance chaleureuse et inspirante du salon offre un cadre idéal au magnifique concert proposé par Joris Verdin (harmonium) et Marie-Noëlle Bette (piano). Un répertoire original des pièces de 1890 que nous vous invitons à découvrir ou redécouvrir.

Où ? Maison Autrique
Chaussée de Haecht, 266 – 1030 Schaerbeek
Prix des places : €12,00
Infos et réservations : 02/215.66.00
ou info@autrique.be

EMPLOI / FORMATION

Du 21 au 25 octobre

GROUPE JEUNES « OUTILS À UTILISER DANS UNE RECHERCHE D'EMPLOI »

organisé par Promotion de l'Emploi à Schaerbeek.

Infos et inscriptions sur rendez-vous à prendre au 02/240.67.51

26 septembre à 9h

SÉANCE D'INFO - FORMATIONS MAÇONS ET COFFREURS

(Formation en Alternance dans la Construction) : à l'auditorium de la chaussée d'Haecht 226

Info : Etienne Noël 02/244.70.02
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

COMMERCE EQUITABLE / HEERLIJKE HANDEL

Dimanche 13 octobre de 8h30 à 12h30

RÉVEILLEZ-VOUS ! C'EST L'HEURE DES PETITS-DÉJEUNERS OXFAM…

Venez soutenir l'agriculture paysanne !

L'heure de votre rendez-vous incontournable avec le commerce équitable approche.
Et pour vous réveiller, rien de tel qu'un bon café au lait, mais pas n'importe quel lait ! En effet, vous n'êtes pas sans connaître les problèmes des producteurs laitiers belges, contraints de vendre leurs produits à perte. Un café au lait complètement équitable, c'est possible.
Le lait qu'Oxfam vous servira est produit par une coopérative d'éleveurs biologiques qui collecte le lait bio auprès d'une vingtaine de producteurs flamands et wallons.

Consommer ce lait, c'est soutenir une alternative face aux nombreux problèmes que doivent surmonter les producteurs de lait.
Nous fêterons cette année les 10 ans des petits-déjeuners à l'école Georges Primo. Pour l'occasion, les bénévoles vous auront préparé des gâteaux à base de produits du commerce équitable.
Nous étions 270 l'an passé, alors pour dépasser ce chiffre venez nombreux avec votre famille, vos amis, vos voisins.

Ecole George Primo
Rue de l'Agriculture 46 - 1030 Schaerbeek
Prix : 5 €/adulte - 2,50€/enfant

Op zondag 13/10 van 8u30 tot 12u30

WAKKER WORDEN ! HET IS TIJD VOOR EEN ECHT OXFAM ONTBIJT !

School Goerge Primo *- Landbouwstraat, 46 – 1030 Schaarbeek*
Prijs: Volwassenen: 5 € - Kinderen: 2,5 €

OXFAM

Notre zone de police labellisée « Excellence ». Nous gardons le cap « capitaine ».



David Yansenne, notre regretté chef de zone et Michel Schauwers, chef de zone faisant fonction qui préside la zone Nord aujourd'hui.

Notre zone de police une nouvelle fois mise à l'honneur. Elle a reçu le Label EFQM d'Excellence. La Liste du Bourgmestre s'en réjouit. La sécurité est en effet une des priorités des citoyens.

C'est pour sa démarche qualitative que notre police a été récompensée. Créée en 1988, l'*European Foundation for Quality Management* a pour objectif de travailler à l'excellence permanente dans l'économie européenne. L'EFQM compte plus de 1.000 membres dans différents secteurs. Leadership, politique et stratégie, personnel, culture d'entreprise, organisation, développement et… résultats sur le terrain ! Voilà les critères évalués par le validateur externe qui a souligné notamment l'adéquation entre les engagements pris envers les citoyens en matière de sécurité et la mise en œuvre pratique sur le terrain.

A l'heure des vibrants hommages fait à David Yansenne, notre défunt chef de zone, citoyen d'honneur de Schaerbeek à titre posthume, la Liste du Bourgmestre pense que ce label « Excellence » vient au bon moment. C'est une récompense, mais surtout un encouragement pour tous ces hommes et ces femmes qui travaillent au quotidien pour améliorer la sécurité des citoyens, le « vivre ensemble » dont on parle si souvent. Depuis 2002, le taux de criminalité a baissé dans nos quartiers. De plus de 30%. Sans discontinuer. Cette tendance est confirmée par les statistiques du premier trimestre 2013. Ce n'est évidemment pas le fruit du hasard. Et comme le répétait fréquemment David Yansenne, marin émérite, « gardons le cap ».

Liste Bourgmestre

Bonne année à tous les acteurs de l'éducation !

En ce début d'automne, après les élèves de maternelle, primaire et secondaire, ce sont les étudiants du supérieur qui viennent de reprendre le chemin des classes et auditoires.

A cette occasion, nous formons le vœu que parents, enseignants, équipes éducatives et de direction puissent, en oeuvrant de concert, permettre à chaque élève et étudiant de développer le goût d'apprendre tout en s'épanouissant comme jeune citoyen.

A Schaerbeek, l'un des défis est de faire face à l'accroissement démographique. Le cdH soutient le plan Ecoles qui permettra le développement de plus de 3.500 places dans l'enseignement communal francophone d'ici 2022 ainsi que de 348 places du côté néerlandophone d'ici 2016. Nous plaidons également pour que le réseau libre soit soutenu dans son effort de création de nouvelles places.

Au-delà de la création de bâtiments, il s'agit de ne pas oublier le développement de la qualité en matière de mise en œuvre des programmes, de méthodes pédagogiques et de formation continue des enseignants. Le cdH y restera attentif.

Les acteurs de l'éducation, ce sont aussi le personnel et les volontaires des crèches, haltes-garderies et autres lieux d'accueil de la petite enfance ainsi que de l'accueil temps libre : extra-scolaire, mouvements de jeunesse, clubs sportifs et secteur associatif.

Par leurs projets pédagogiques forts, ils offrent aux jeunes des lieux d'épanouissement, de construction de soi mais aussi d'apprentissage de valeurs et une pratique démocratique de la vie en groupe, préparant ainsi les jeunes citoyens à devenir des acteurs constructifs de la société de demain.

A tous nous souhaitons une excellente rentrée !

cdh centre démocrate humaniste

« Ne nous fâchons pas ! »

Soyez les bienvenus à un après-midi de théâtre-sketches, goûter et échanges!

Qu'ont en commun le tram 55, les sacs poubelles jaunes, bleus ou blancs et la recherche d'un logement? Venez le découvrir le 6 octobre à 14h30 au **Centre culturel de Schaerbeek.** Dans le cadre d'un projet qui vise à favoriser le « vivre ensemble », nous vous invitons à un spectacle théâtral, « **Ne nous fâchons pas!** », composé de sketches qui traiteront de différents aspects de la vie quotidienne schaerbeekoise avec humour et dérision.

En tant qu'acteurs de la cohésion sociale de nos quartiers, nous invitons les ASBL, collectifs et comités de quartier désireux de faire connaitre leurs activités à être présents lors de cet événement. Cette journée de rencontre est en effet une opportunité pour découvrir et faire découvrir la multitude d'activités organisées par le riche tissu associatif schaerbeekois. Si vous êtes intéressés à y tenir un stand, contactez-nous: secretariat@ecolo1030.be

Le spectacle théâtral sera suivi d'un goûter convivial. Si vous le souhaitez, apportez une petite spécialité culinaire à partager…

Quoi ? Spectacle théâtral, suivi d'un goûter et de rencontres.
Quand ? Le dimanche 6 octobre, à 14h30.
Où ? Centre culturel de Schaerbeek, rue de Locht 91, 1030 Schaerbeek.
Combien ? GRATUIT!

Infos:
secretariat@ecolo1030.be

Als Schaarbekenaren delen we heel wat meer dan een trottoir en de straatverlichting! Samen leven, samen werken,… en wij willen daarom iedereen samenbrengen.

Wat? Theaterstuk met nadien een hapje, een ontmoeting, een gesprek.
Wanneer? Zondag 6 oktober 2013, om 14u30.
Waar? Cultureel Centrum van Schaarbeek, De Lochtstraat 91, 1030 Schaarbeek.
Hoeveel? GRATIS

Info: secretariat@ecolo1030.be

ecolo Locale de Schaerbeek

GROEN SCHAARBEEK



Hommage à David Yansenne

Au nom du PS de Schaerbeek, des conseillers communaux et de la zone de police du groupe PS, nous tenons à présenter nos plus sincères condoléances suite à la brutale disparition du commissaire-divisionnaire David Yansenne qui dirigeait la zone de police de Schaerbeek-Evere-Saint Josse depuis 2001.

On a souvent l'habitude de valoriser les mérites des personnes lorsqu'elles ne sont plus parmi nous. David Yansenne était une exception. En 12 années à la tête de la zone Polbruno, il a récolté à juste titre félicitations, hommages et compliments pour sa manière de gérer ses équipes. David Yansenne avait réussi le pari d'être à la fois un homme méticuleux dans ses dossiers, un manager hors pair mais aussi un remarquable homme de terrain. Combien de soirées n'a-t-il pas passées avec ses hommes en intervention ?

Tous ces moments-là sont indélébiles des cœurs et des esprits de celles et ceux qui l'ont côtoyé. Toujours un sourire en coin, un regard franc et direct, une poignée de main sincère, toutes ces petites choses faisaient que l'on se sentait en confiance et en assurance avec lui.

Si notre zone de police a cette excellente réputation aujourd'hui, si les jeunes recrues se pressent pour venir y travailler et si nous sommes si souvent montrés en exemple aux quatre coins du pays et au-delà de nos frontières, c'est grâce à son efficace management.

Le vide qu'il laissera dans son cercle familial est immense. Il l'est aussi au niveau professionnel, preuve, s'il en était besoin, de la grande admiration que lui portaient ses équipes.

Puissent ces souvenirs d'un homme passionné et si investi, donner en ces moments de si grand désarroi, le courage nécessaire pour surmonter sa disparition.

Jean-Pierre Van Gorp
Président du PS de Schaerbeek

Yves Goldstein
Chef de groupe PS

PS

N'hésitez pas à prendre contact avec nous !

Faites-nous part de vos suggestions, de vos préoccupations ou nous contacter pour tout dossier personnel. Vous trouverez ci-dessous les adresses de vos mandataires, par spécialités :

- Affaires Communales : georges.verzin@mr1030.be
- Conseil de Police : angelina.chan@mr1030.be
- CPAS : gisele.guisse@mr1030.be
- Logement Social : faouzia.chiadekh@mr1030.be & durak.duraku@mr1030.be
- Aide aux Familles : anne-marie.gerrebos@mr1030.be
- Crèches : janine.carpentier@mr1030.be
- Aménagement du Territoire : veronique.devos@mr1030.be
- Rénovas : michel.nocera@mr1030.be
- ASBL sociales: veyis.top@mr1030.be
- Educateurs de rue : chloe.solbreux@mr1030.be
- Permanences : hubert.destray@mr1030.be
- Comités de Quartier : christian.haeyaert@mr1030.be
- SchaerbeekInfo : hafida.benyacoub@mr1030.be
- BleuCerise (le journal du MR) : geoffroy.dechabannes@mr1030.be
- Présidence des Seniors : jean-pierre.vanderwildt@mr1030.be
- Présidence des Femmes : latifa.aitbaala@mr1030.be
- Présidence des Jeunes: angelina.chan@mr1030.be
- Vice-Présidents : anne.monseu-ducarme@mr1030.be : imad.elzein@mr1030.be; dominique.grisay@mr1030.be
- Secrétariat politique : sebastien.gillain@mr1030.be
- Secrétariat : colienne.lejeune@mr1030.be
- Finances : philippe.schmidt@mr1030.be

We zijn tot uw beschikking.
We are at your service.

Contact section MR de Schaerbeek :

- yvan.debeauffort@mr1030.be
  Président – 0466 05 64 55
  20 Avenue des Capucines 1030
  www.mrschaerbeek.be

Par ailleurs, nous nous permettons de réitérer toute notre confiance en nos policiers et les soutiendrons dans la transition suite au décès du très regretté David Yansenne, Chef de Zone.

MR

Nous sommes tous des parents schaerbeekois !

La rentrée scolaire est douloureuse pour nombre de parents : difficultés pour trouver une école, difficultés pour payer les frais scolaires de la rentrée. Les frais de garderie dans les écoles communales de Schaerbeek ont d'ailleurs pris une telle ampleur que les parents ont décidé de lancer une pétition à l'attention des autorités communales.

En cause : des montants forfaitaires trop élevés, trop peu flexibles par rapport aux situations familiales et professionnelles d'aujourd'hui. La commune doit reculer sur ce dossier. Les parents apparaissent déterminés. Ils interpelleront le Collège lors du prochain Conseil communal qui se tiendra le 25 septembre 2013.
Au même Conseil communal, d'autres parents seront également présents. Pour réclamer un enseignement bilingue. Car le bilinguisme est devenu une nécessité pour l'avenir de nos enfants. A Bruxelles, neuf offres d'emploi sur dix spécifiant des exigences linguistiques exigent une connaissance des deux langues nationales. Malheureusement, nos écoles bruxelloises ne garantissent que très rarement le bilinguisme. Bien au contraire.
Il faut renverser la tendance en favorisant massivement l'enseignement dans les deux langues grâce à l'immersion. En Wallonie, plus de 300 écoles pratiquent l'immersion. Mais à Bruxelles, là où les jeunes en ont le plus besoin, moins de 10 écoles communales bilingues existent. A Schaerbeek, il n'existe qu'une école en immersion.

Plusieurs parents schaerbeekois interpelleront donc le Conseil Communal pour voir si la commune est prête à soutenir l'enseignement de type immersif dans ses écoles communales.
Comme toutes les séances du Conseil communal, l'audience du 25 septembre est publique. Soyons nombreux pour soutenir les parents schaerbeekois. C'est à 18h30 à la Maison communale !

ptb·pvda+

INFORMATIQUE

Lutter contre la fracture numérique à Schaerbeek : c'est possible !

A l'heure actuelle, beaucoup de Schaerbeekois n'ont toujours pas accès à Internet, principalement pour des raisons socio-économiques.

Ces dernières années, la fracture numérique s'est pourtant considérablement résorbée. De 2006 à 2011, le pourcentage de ménages bruxellois ne possédant pas d'ordinateur a chuté de moitié pour passer de 43% à 21%. Le recul est égal en ce qui concerne Internet : en 2011, 25% des ménages seulement ne disposaient pas d'une connexion au web, contre 48% en 2006.

Des Espaces Publics Numériques à Sésame et à la Maison de l'emploi

Néanmoins, certaines catégories de la population restent encore à l'écart de cette évolution positive. Résorber cette fracture numérique est l'un des objectifs de l'Echevin de l'Informatique, Mohamed El Arnouki. Afin de permettre aux Schaerbeekois ne disposant pas d'un ordinateur à domicile de se connecter, plusieurs Espaces Publics Numériques (EPN) ont été créés sur le territoire bruxellois. Ces EPN sont le fruit de collaborations entre la Région, la commune et le Centre d'Informatique de la Région bruxelloise. A Schaerbeek, nous disposons actuellement de deux EPN : à la bibliothèque Sésame, ouvert du lundi au vendredi et à la Maison de l'Emploi.

Le numérique pour tous et à bon prix

Par ailleurs, de nombreux Schaerbeekois « connectés », peuvent se décourager en raison des prix pratiqués par les opérateurs ou des difficultés techniques. Pour répondre à cette problématique, le Conseil Supérieur de l'Audiovisuel (CSA) a lancé un site internet pédagogique consacré aux médias audiovisuels numériques en Fédération Wallonie-Bruxelles : http://lenumeriquepourtous.csa.be. Ce site a pour objectif d'informer et d'accompagner les citoyens dans le passage au numérique. Il permet ainsi de mieux cibler les éventuelles difficultés d'accès à une offre numérique (Internet, TV, radio, téléphone, internet, satellite, …).
Mohamed El Arnouki, Echevin de l'Informatique, « *Il est important que les autorités communales relaient l'existence de cette initiative. En effet, tous les citoyens ne sont pas égaux face à l'accès aux nouvelles technologies et, plus particulièrement, au numérique* ».



Adresse et contact :

Bibliothèque Sésame (Espace interactif)
200, boulevard Lambermont – 1030 Bruxelles
Tél. : 02/240.43.74
Maison de l'Emploi
Rue de Jérusalem, 46 – 1030 Bruxelles
02/247.77.20

« La ceinture pour tous, partout, tout le temps… »

…est le titre de la nouvelle campagne de sécurité routière qui aura lieu du 1er au 31 octobre. Saviez-vous que dès 20 km/h, un choc subi sans ceinture peut être mortel ! Mettre la ceinture est donc indispensable pour votre sécurité. Elle est d'autant plus efficace lorsque votre vitesse est réduite : vos chances de survie en cas d'accident sont de 90% à 30 km/h.

87% des conducteurs et passagers avant portent la ceinture! Montrez l'exemple vous aussi ! Veillez également à transporter les enfants de moins d'1,35m dans un dispositif de retenue adapté ! Ne pas porter la ceinture de sécurité est une infraction grave: vous risquez une amende allant de 110 euros à 1.500 euros avec retrait du permis de conduire si le dossier est transmis au tribunal!
Boucler la ceinture de sécurité, finalement, ça se fait en 2 secondes et cela peut vous sauver la vie !

Plus c'est court et plus c'est lent, plus c'est efficace!

De manière générale, on constate que les automobilistes sous-estiment le risque d'accident et de blessure en cas de collision lorsqu'ils circulent à faible vitesse. On remarque que le port de la ceinture était, en 2012, de seulement 77,8% en zone 30 alors qu'il était de 86% à 90% sur les autres zones. Ceci confirme que la plupart des automobilistes considèrent à tort que c'est à grande vitesse et sur de longs trajets que la ceinture présente le plus d'avantages.
A Bruxelles où les vitesses moyennes sont faibles et où le nombre de courts trajets est plus important, porter sa ceinture est d'autant plus important ! ■

CHANTIERS WERKEN



La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Rue de l'Agriculture/Landbouwstraat:**
Rénovation des égouts. Travaux jusqu'à novembre.
Vernieuwing van de riolering. Werken tot november.
- **Rue Vanderlindenstraat:** Rénovation des égouts. Travaux en cours.
Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.
- **Avenue Louis Bertrandlaan (entre/tussen Lambermont et/en Voltaire):**
Rénovation des câbles, conduites et des égouts. Travaux en cours.
Vernieuwing van de kabels, leidingen en riolering. Werken bezig.
- **Grande rue au Bois / Grote Bosstraat:**
Rénovation des égouts. Fin des travaux : janvier 2014.
Vernieuwing van de riolering. Einde der werken: januari 2014.
- **Avenue Chazal entre Grande rue au Bois et Place Dailly / Chazallaan tussen Grote Bosstraat en Daillyplein:**
Rénovation des égouts et autres concessionnaires. Travaux en cours.
Vernieuwing van de riolering en andere concessiehouders. Werken bezig.
- **Place Jansenplein:**
Réaménagement complet de la place. Début des travaux : septembre.
Volledige heraanleg. Begin der werken: september.
- **Rue Quinauxstraat - des Ailes / Vleugelstraat:**
Rénovation des égouts. Travaux en cours.
Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.
- **Avenue Voltairelaan (entre / tussen Foch – Metsys):**
Rénovation de façade à façade. Travaux en cours.
Vernieuwing van gevel tot gevel. Eind der werken: augustus.
- **Carrefour Foch – Ailes / Kruispunt Foch – Vleugels:**
Elargissement des trottoirs à partir d'août.
Verbreding van de voetpaden: vanaf augustus.
- **Avenue Milcampslaan:**
Rénovation des égouts. Fin des travaux : janvier 2014.
Vernieuwing van de riolering. Einde der werken: januari 2014.
- **Carrefour Hugo-Max-Milcamps kruispunt:**
Rénovation des trottoirs et du carrefour. Travaux en cours.
Vernieuwing van de voetpaden en van het kruispunt. Werken bezig.
- **Rue Vanderstappenstraat / Rue Coopman- straat / Rue De Craenestraat:**
Rénovation des trottoirs et de la chaussée. Travaux en cours.
Vernieuwing van de voetpaden en van de rijweg. Werken bezig.

Pour toute information

Service Travaux-Voiries, tél. 02/244.75.21.
Service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66.

Voor alle informatie

Dienst wegen van de gemeente Schaarbeek,
tel 02 244 75 21.Dienst Middenstand, tel. 02 240 30 66.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein
Schaerbeek 1030 Schaarbeek
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Larglinda Sadikaj (02/244.72.37)
Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:
Marc Weber